

Український державний університет залізничного транспорту

NEOLOGY

СИЛАБУС

дисципліни

Неологія

*Затверджено на засіданні кафедри Іноземних мов
Протокол № 1 від 29 серпня 2024 р.*

Навчальний рік: 2024-2025

Освітній рівень: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Освітня програма: Переклад та англійська мова і література (ПАМіЛ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Радченко Ірина Борисівна Zhdrail@gmail.com

Інформація про викладача: <https://kart.edu.ua/staff/radchenko-ib>

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Метою викладання навчальної дисципліни є забезпечення знаннями основних положень неології української та англійської мов у підготовці майбутніх філологів та перекладачів, сформувані у студентів уявлення про лексику сучасної іноземної мови як системи, про закономірності її функціонування і розвитку; усвідомлювати основні тенденції розвитку лексичної системи іноземної мови, зокрема принципи утворення та закономірності вживання нової лексики; використовувати неологізми у мовленні та перекладу даного лексичного прошарку у майбутній професійній діяльності із

урахуванням семантики, джерела походження і стилістичних особливостей неологізмів; виводити дериваційні моделі утворення неологізмів; виявляти труднощі при перекладі неологізмів і знаходити адекватні засоби перекладу нових лексичних одиниць.

Основним завданням вивчення навчальної дисципліни «Неологія» є розвиток вміння самостійно працювати з новітньою науковою інформацією та довідниковими матеріалами; знайомство студентів з основними перекладацькими розбіжностями в англійській та українській мовах; узагальнення відомостей з цього питання, які були одержані при вивченні інших мовних курсів (теорія і практика перекладу (англійська мова), вступ до перекладознавства, сучасна українська мова, тощо).

ФОРМУВАННЯ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ

Ціннісно-сміслова компетентність (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі);

Загальнокультурну компетентність (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англійськомовних країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин);

Навчально-пізнавальну компетентність (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою);

Інформаційну компетентність (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності);

Комунікативну компетентність (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проєктів, вміння презентувати власний проєкт та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою);

Компетентність особистісного самовдосконалення (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

ОБСЯГ ЗАНЯТЬ

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| Обсяг: | 3 кредити ЄКТС |
| Кількість модулів: | 2 |
| Звітність: | Залік |
| Лекцій за семестрами, год. | 30 |
| Самостійної роботи за семестрами, год | 60 |

ОПИС КУРСУ



Тема 1.

Сучасні тенденції англійського словотвору. Афіксація. Композиція

Тема 2.

Сучасні тенденції англійського словотвору. Утворення абрєвіатур та скорочень. Другорядні способи словотвору



Тема 4.

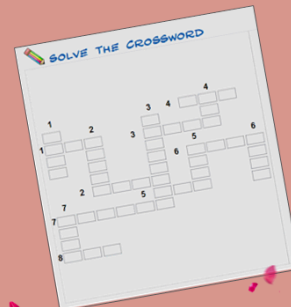
Нова лексика англійської мови в аспекті соціальної диференціації

Тема 3.

Сучасні тенденції англійського словотвору. Сучасні іношомовні запозичення в системі англійської мови

Тема 6.

Співвідношення неологізмів з оказіоналізмами



Тема 5.

Оказіоналізми у сучасній англійській мові

Тема 7.

Прагматика та семантика нового слова у сучасній англійській мові

Тема 8.

Співвідношення семантичної і прагматичної варіативності нової лексики



РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Войтів Г. Лексикографія. Записки перекладацької майстерні. Львів, 2001. с.157-180.
2. Жлуктенко Ю.А., Березинський И.А. Английские неологизмы. Киев: Наукова думка, 1983. 154 с.
3. Неологія англійської мови: опорний конспект лекцій для студентів напряму підготовки 7.02030304. «Переклад». Уклад Корнева З.М. К.: НТУУ «КПІ», 2007. 32 с.
4. Шамаева Ю.Ю. Лексикологія англійської мови: Конспект лекцій (із завданнями). Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2010. 88 с.

5. Ayto John. The Longman Register of New Words. Москва: Русский язык, 1990. 425 с.
6. Green J. Bloomsbury Dictionary of new words. Москва: Вече, Персей, 1996. 352 с.
7. Marchand H. The categoris and types of present day English word- formation. Muenchen, 1969. 230 p.

Додаткова

1. Андрусак І. В. Англійські неологізми кінця ХХ століття як складова мовної картини світу: автореф.дис. канд. філол. наук: 10.02.04. К.: Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка, 2003. 20 с.
2. Вокальчук Г.М. Вивчення неологізмів у вузівському курсі сучасної української літературної мови. Пед. науки: Зб. наук. пр. Суми, 2002. Ч.2. с. 24-29.
3. Зацний Ю.А., Янков А.В. Інновації у словниковому складі англійської мови початку ХХІ століття:англо-український словник. Вінниця: Нова книга, 2008. 360 с.
4. Зацний Ю. А. Боротьба з міжнародним тероризмом і нова лексика англійської мови у засобах масової комунікації. Лінгвістичні дослідження. Горлівка: ГДПШМ, 2003. Вип. 2. 212 с.
5. Arnold I.V. The English Word. М.: Prosveshchenie, 1986. 346 p.

ВИМОГИ ВИКЛАДАЧА: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ результатів навчання визначається Положенням про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському держаному університеті залізничного транспорту.

Формування оцінки за 100-бальною шкалою

| Максимальна кількість балів | |
|--|------------|
| Вид контролю | Сума балів |
| Поточний контроль: | до 60 |
| • тестові завдання до теми | до 10 |
| • опрацювання матеріалу практичного заняття | до 25 |
| • робота з різноманітними джерелами інформації по темі | до 25 |
| Модульний контроль | до 40 |

Максимальна кількість балів, яку може отримати здобувач вищої освіти за модуль, становить 100 (до 60 балів поточного контролю та до 40 балів модульний контроль).

Середнє арифметичне суми модульних оцінок складає оцінку за семестр. При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки і індивідуального навчального плану (при успішній здачі іспиту) здобувача вищої освіти, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (відмінно, добре, задовільно (незадовільно) та шкали ECTS (A, B, C, D, E, F).

| Визначення назви за шкалою ECTS | За 100 бальною шкалою | ECTS Оцінка |
|--|------------------------------|--------------------|
| <u>Відмінно</u> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок | 90-100 | A |
| <u>Дуже добре</u> – вище середнього рівня з кількома помилками | 82-89 | B |
| <u>Добре</u> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок | 75-81 | C |
| <u>Задовільно</u> - непогано, але зі значною кількістю недоліків | 69-74 | D |
| <u>Достатньо</u> – виконання задовольняє мінімальні критерії | 60-68 | E |
| <u>Незадовільно</u> – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік або екзамен (без повторного вивчення модуля) | 35-59 | FX |
| <u>Незадовільно</u> - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля) | <35 | F |

Кодекс академічної доброчесності Університету доступний за посиланням: <https://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>